

PHILIPPE DE REMI

LA MANEKINE

Édition bilingue

*Publication, traduction,
présentation et notes
par Marie-Madeleine Castellani*



CHAMPION CLASSIQUES

HONORÉ CHAMPION

PARIS – 2012

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
I. LE MANUSCRIT BNF Fr. 1588	7
1. DESCRIPTION DU MANUSCRIT	8
2. CONTENU DU MANUSCRIT	10
3. ILLUSTRATIONS (MINIATURES ET INITIALES)	14
II. ÉTUDE LITTÉRAIRE	21
1. AUTEUR ET DATATION : UNE QUESTION DISCUTÉE	21
2. POSTÉRITÉ DU ROMAN	27
3. ANALYSE	29
4. DES CONTES AU ROMAN	32
III. LANGUE DE LA COPIE	91
1. GRAPHIES	91
2. PHONÉTIQUE	112
3. MORPHOLOGIE	122
4. SYNTAXE	132
CONCLUSION	138
IV. LANGUE DE L'AUTEUR	139
V. MÉTRIQUE	141
1. COMPTE DES SYLLABES	141
2. HIATUS INTERNES ET ÉLISIONS	142
3. RIMES	144

BIBLIOGRAPHIE	149
----------------------------	-----

PRINCIPES D'ÉDITION	159
----------------------------------	-----

LA MANEKINE

TEXTE ET TRADUCTION	163
---------------------------	-----

GLOSSAIRE	651
------------------------	-----

INDEX DES NOMS PROPRES	701
-------------------------------------	-----

PROVERBES ET EXPRESSIONS

SENTENCIEUSES	707
----------------------------	-----